CONSEIL D'ETAT - RAAD VAN STATE
LEGISLATION - WETGEVING
L 1
13-10-1983
Transmis à M.
Overgemaakt aan de H.

GY. L. 15.721/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Relations extérieures, le 2 septembre 1983, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 5, paragraphe 2, de la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie", a donné le 26 septembre 1983 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 2e september 1983 door de Minister van Buitenlandse Betrekkingen verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 5 alinea 2 van de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten", heeft de 26e september 1983 het volgend advies gegeven :

INTITULE.

C'est le paragraphe 2 de l'article 5 de la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie qui est modifié par le projet et non l'alinéa 2 de cet article, comme le porte erronément le texte néerlandais. Celui-ci doit être corrigé.

La même observation vaut pour l'article 1er, sous réserve de la proposition de texte faite ci-après.

PREAMBULE.

L'alinéa 3 vise "L'avis favorable de Notre Ministre du Budget, donné le ...".

Il ressort des indications fournies au Conseil d'Etat que le Ministre des Relations extérieures a recueilli l'avis favorable de l'inspecteur des Finances mais non l'accord du Ministre du Budget. Si une délégation a été donnée à l'inspecteur des Finances sur base de l'article 11 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire, l'avis favorable de l'inspecteur des Finances suffit. Dans le cas contraire, l'accord du Ministre du Budget doit être obtenu en vertu de l'article 6 du même arrêté royal.

Dans l'impossibilité où il s'est trouvé de vérifier l'existence d'une délégation en l'occurrence, le Conseil d'Etat ne peut qu'attirer l'attention du Ministre sur la difficulté. C'est sous réserve de celle-ci que le présent avis a été émis.

.../...

De toute façon, si l'article 6 est applicable, à l'exclusion de l'article 11, c'est l'accord et non l'avis favorable du Ministre du Budget qui doit être visé.

DISPOSITIF.

Article 1er.

Cet article procède au remplacement intégral de l'article 5, § 2, de la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie. Le nouveau texte est cependant une simple reproduction du texte législatif, à l'exception des montants,qui sont augmentés.

Le Roi est seulement habilité, par l'article 11, § 1er, alinéa 1er, de la même loi, à "modifier ou compléter les tarifs annexés à la présente loi et (à) modifier le taux des quotités fixées par l'article 5" (1). Il ne peut donc pas modifier l'intégralité de l'article 5, § 2, et, en particulier, Il ne peut modifier les distinctions opérées par ce paragraphe. Il ne Lui appartient pas non plus de substituer une disposition réglementaire à une disposition législative, même si la disposition réglementaire n'est qu'une reproduction de la disposition législative.

.../...

(1) en néerlandais, plus exactement semble-t-il : "... en de in artikel 5 vastgestelde bedragen veranderen".

Aussi est-il proposé de rédiger l'article comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'article 5, § 2, de la loi du 4 juillet 1956 portant le tarif des taxes consulaires et des droits de chancellerie, les montants de 75.000 francs, 120.000 francs, 165.000 francs et 180.000 francs sont remplacés respectivement par 225.000 francs, 360.000 francs, 500.000 francs et 540.000 francs".

OPSCHRIFT.

Paragraaf 2 van artikel 5 van de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten is het die door het ontwerp wordt gewijzigd en niet "alinea 2" van dat artikel, zoals de Nederlandse tekst verkeerdelijk vermeldt. Die tekst moet worden verbeterd.

Onder voorbehoud van het hierna gedane tekstvoorstel geldt dezelfde opmerking voor artikel 1.

AANHEF.

Het derde lid verwijst naar "het gunstig advies van Onze Minister van Begroting, gegeven op ...".

Uit de aan de Raad van State verstrekte uitleg blijkt dat de Minister van Buitenlandse Betrekkingen het gunstig advies van de inspecteur van Financiën heeft ontvangen, maar niet het akkoord van de Minister van Begroting. Indien op grond van artikel 11 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole een bevoegdheidsopdracht is gegeven aan de inspecteur van Financiën, kan met het gunstig advies van de inspecteur van Financiën worden volstaan. Zo niet, dient krachtens artikel 6 van hetzelfde koninklijk besluit het akkoord van de Minister van Begroting te worden verkregen.

Aangezien de Raad van State niet heeft kunnen nagaan of er in dit geval een bevoegdheisopdracht is, kan hij niet anders dan de aandacht van de Minister op die moeilijkheid vestigen. Bij het uitbrengen van dit advies is voor die moeilijkheid voorbehoud gemaakt.

Hoe dan ook, indien artikel 6, met uitsluiting van artikel 11, van toepassing is, behoort naar het akkoord en niet naar het gunstig advies van de Minister van Begroting te worden verwezen.

BEPALEND GEDEELTE.

Artikel 1.

Dit artikel voorziet in algehele vervanging van artikel 5, § 2, van de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten. De nieuwe tekst is echter gewoon een kopie van de wettekst, met uitzondering van de bedragen, die zijn opgetrokken.

De Koning is bij artikel 11, § 1, eerste lid, van dezelfde wet slechts gemachtigd om "de bij deze wet gevoegde tarieven (te) wijzigen of aan (te) vullen en de in artikel 5 vastgestelde bedragen (te) veranderen" (1). Hij mag dus artikel 5, § 2, niet in zijn geheel wijzigen en, in het bijzonder, mag Hij geen wijziging aanbrengen in het door die paragraaf gemaakte onderscheid. Hij is evenmin gerechtigd tot het vervangen van een wettelijke bepaling door een verordenende bepaling, ook al is die verordenende bepaling niet meer dan een kopie van de wettelijke bepaling.

Er wordt dan ook voorgesteld het artikel als volgt te redigeren :

.../...

---

(1) Naar het schijnt exacter verwoord dan in het Frans : "... modifier le taux des quotités fixées par l'article 5".

"Artikel 1.-

In artikel 5, § 2, van de wet van 4 juli 1956 houdende het tarief der consulaire rechten en der kanselarijrechten, worden de bedragen van 75.000 frank, 120.000 frank, 165.000 frank en 180.000 frank vervangen door respectievelijk 225.000 frank, 360.000 frank, 500.000 frank en 540.000 frank".

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. FINCOEUR, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
L. MATRAY, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. M. HANOTIAU, auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. HANOTIAU, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. VAN GERREWEY. P. TAPIE.